HILTI

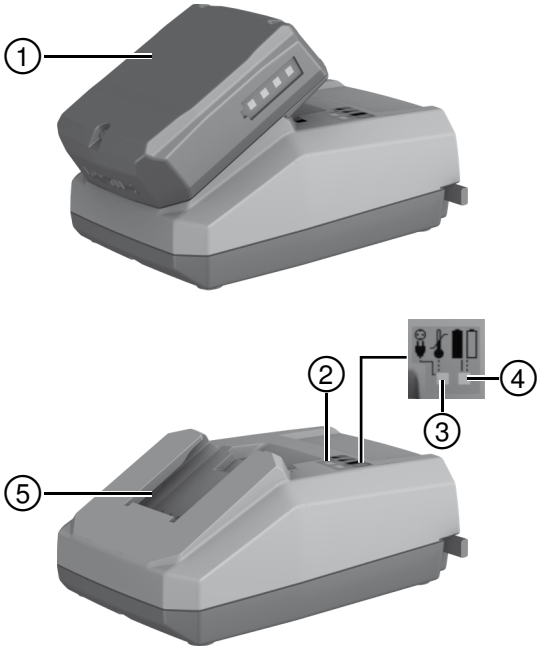
C 4/12-50

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Οδηγιες χρησεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucţiuni de utilizare	ro

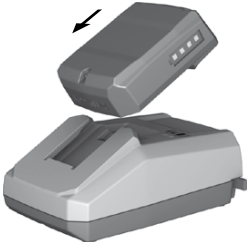
CE

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

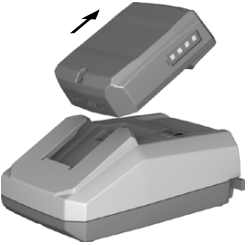
1



2



3



ISTRUZIONI ORIGINALI
Caricabatteria C 4/12-50

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.
Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.
Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice

1 Indicazioni di carattere generale 42
2 Descrizione 43
3 Dati tecnici 44
4 Indicazioni di sicurezza 45
5 Messa in funzione 48
6 Utilizzo 49
7 Cura e manutenzione 50
8 Problemi e soluzioni 51
9 Smaltimento 52
10 Garanzia del costruttore 53
11 Dichiarazione di conformità CE (originale) 54

1 I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.
Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «attrezzo» si fa sempre riferimento al caricabatteria C 4/12-50.

Elementi di comando e componenti dell'attrezzo 1

①	Batteria
②	Indicatore di esercizio e di carica
③	LED 1
④	LED 2
⑤	Attacco per la batteria

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO
Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE
Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA
Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA
Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento

Attenzione: pericolo generico

Attenzione: alta tensione

Attenzione: sostanze corrosive

Simboli

Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni

Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti comuni.

Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto

Per esclusivo uso in ambienti chiusi

Doppio isolamento

Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo
La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dello strumento. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Servizio Assistenza Hilti.

Modello:

Generazione: 01

Numero di serie:

2 Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

Lo strumento serve per ricaricare le batterie Hilti al litio con tensione nominale di 10,8 Volt.

Le aree di lavoro possono essere: cantieri, officine, opere di restauro, ristrutturazione e nuove costruzioni.

L'attrezzo non è predisposto per il fissaggio a parete.

Il luogo di impiego dell'attrezzo deve essere aerato.

Non è consentito manipolare o apportare modifiche allo strumento.

Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dello strumento riportate nel manuale d'istruzioni.

Rispettare anche le normative nazionali in materia di sicurezza sul luogo di lavoro.

Osservare anche le indicazioni per la sicurezza e l'utilizzo degli accessori in uso.

Per evitare pericoli, utilizzare esclusivamente batterie approvate.

Lo strumento è destinato a un utilizzo di tipo professionale; l'uso, la manutenzione e la cura dello strumento devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Lo strumento ed i suoi accessori possono essere causa di pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

L'utilizzo dello strumento deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta.

Non utilizzare le batterie come fonte di energia per altre utenze non specificate.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

2.2 La dotazione standard comprende

1 Caricabatteria

1 Manuale d'istruzioni

2.3 Elementi di visualizzazione sul caricabatteria

Indicatore di esercizio e di carica	LED 1 e LED 2 spenti	Alimentazione elettrica mancante o caricabatteria difettoso
	LED 1 lampeggiante rosso, LED 2 spento	Batteria troppo calda o troppo fredda
	LED 1 acceso verde, LED 2 spento	Caricabatteria pronto all'uso
	LED 1 acceso verde, LED 2 lampeggiante verde	La batteria è in fase di caricamento
	LED 1 e LED 2 accesi verdi	Batteria completamente carica
	LED 1 acceso rosso, LED 2 spento	Guasto al caricabatteria

3 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Attrezzo	**C 4/12-50**
Raffreddamento	Sistema di raffreddamento per convezione
Batteria	Al litio
Tensione in uscita	10,8 V
Lunghezza cavo caricabatteria	circa 1,80 m
Peso dell'attrezzo	0,35 kg
Dimensioni (L x P x H)	90 mm x 135 mm x 60 mm
Comando	Regolatore elettronico della carica

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

Attrezzo	C 4/12-50
Classe di protezione	Classe di protezione elettrica II (doppio isolamento)
Tensione di rete	220...240 V
Frequenza di rete	50...60 Hz
Potenza d'uscita	50 W

NOTA

In caso di temperature troppo elevate o troppo basse, i tempi di carica delle batterie possono prolungarsi. Le basse temperature possono impedire alla batteria di caricarsi completamente.

Tensione	Tipo	Tempi di carica con C 4/12-50	Ad es. per attrezzi
10,8 V	B 12/2.6 Li-Ion	34 min	SF 2-A

4 Indicazioni di sicurezza

4.1 Indicazioni di sicurezza generali

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

4.1.1 Area di lavoro

a) **Mantenere pulita ed ordinata la zona di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b) **Evitare di lavorare con l'attrezzo in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** I caricabatteria possono produrre scintille, che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Tenere lontano i bambini e le altre persone durante l'impiego del caricabatteria.**

4.1.2 Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina.**Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.

c) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti degli attrezzi in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

d) **Utilizzare il caricabatteria soltanto in ambienti asciutti.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

4.1.3 Sicurezza delle persone

Non indossare gioielli, come anelli o catenine. I gioielli potrebbero causare un cortocircuito e provocare ustioni.

4.1.4 Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

a) **Con il caricabatteria devono essere ricaricate esclusivamente le batterie Hilti approvate.**

b) **Non utilizzare il caricabatteria, se la sua carcassa o il suo cavo sono difettosi.**

c) **Custodire i caricabatteria non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** I caricabatteria sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

d) **Effettuare accuratamente la manutenzione dello strumento. Controllare l'eventuale presenza di componenti rotti o danneggiati al punto da pregiudicare la funzione dello strumento. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare lo strumento.**

e) **Utilizzare i caricabatteria e le rispettive batterie in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di strumento.** L'impiego di caricabatteria per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni pericolose.

f) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste pericolo di incendio.

g) **Tenere la batteria non utilizzata o il caricabatteria lontani da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria.** Un eventuale cortocircuito

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

tra i contatti della batteria o del caricabatteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.

h) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

4.1.5 Assistenza

Fare riparare l'attrezzo esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dello stesso.

4.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

4.2.1 Sicurezza delle persone

a) **Assicurarsi che il caricabatteria sia posizionato in un luogo sicuro.** La caduta della batteria o del caricabatteria può mettere in pericolo l'utilizzatore e/o terzi.

b) **Evitare di toccare i contatti.**

c) **Al termine della durata utile della batteria, è necessario smaltirla in modo ecocompatibile e sicuro.**

d) **L'attrezzo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che non vengano fornite loro le istruzioni su come utilizzare l'attrezzo.**

e) **Evitare di lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**

4.2.2 Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

a) **Accertarsi che le batterie non subiscano danni di natura meccanica.**

b) **Le batterie danneggiate (ad esempio batterie con fessure, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non devono essere ricaricate né utilizzate.**

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

4.2.3 Sicurezza elettrica

a) **Se durante il lavoro si danneggia il cavo di alimentazione o la prolunga, non toccare il cavo. Estrarre la spina dalla presa.** Se i cavi di alimentazione e di prolunga sono danneggiati sussiste il pericolo di scossa elettrica.

b) **Non utilizzare lo strumento se è sporco o bagnato.**In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dello strumento, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scosse elettriche. Pertanto, soprattutto se vengono lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi e gli strumenti sporchi presso un Centro Riparazioni Hilti.

4.2.4 Area di lavoro

Accertarsi che l'area di lavoro sia adeguatamente illuminata.

5 Messa in funzione

5.1 Utilizzare il caricabatteria soltanto in un luogo adatto.

Utilizzare il caricabatteria solo all'interno di un edificio.

Il luogo di utilizzo del caricabatteria dovrà essere asciutto, pulito e fresco, senza condensa.

Per la carica, estrarre il caricabatteria dalla sua valigetta.

Non effettuare la ricarica in un contenitore chiuso.

5.2 Trattamento adeguato delle batterie

NOTA

A basse temperature, la potenza della batteria diminuisce. Non utilizzare la batteria fino al completo spegnimento dell'attrezzo. Sostituire prontamente

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

la batteria con una nuova. Ricaricare subito la batteria scarica, in modo che sia pronta per il successivo riutilizzo.

Conservare la batteria in un luogo il più possibile fresco e asciutto. Non lasciare mai la batteria al sole, su caloriferi, dietro finestre o finestrini di veicoli esposti al sole. Al termine della durata utile della batteria, è necessario smaltirla in modo ecocompatibile e sicuro.

5.3 Accensione del caricabatteria

Inserire la spina di alimentazione nella presa.

6 Utilizzo

6.1 Inserimento e ricarica della batteria 2

PRUDENZA

Il caricabatteria è stato progettato per l'uso con le batterie Hilti elencate. Non è consentito ricaricare altre batterie. In caso contrario si possono causare danni alle persone e incendi, e si possono danneggiare in modo irreparabile la batteria e il caricabatteria. In caso di batteria difettosa, potrebbe fuoriuscire un liquido corrosivo. Evitare il contatto con questo liquido.

NOTA

Accertarsi che i contatti siano puliti e privi di grasso prima di inserire la batteria nel caricabatterie.

Inserire la batteria nel relativo attacco.

NOTA

L'indicatore di stato della carica della batteria è disattivato quando la batteria è inserita nel caricabatterie.

Accertarsi che la geometria / codifica della batteria e dell'interfaccia coincidano.

Dopo l'inserimento della batteria nel caricabatteria, il processo di carica si avvia automaticamente.

NOTA

La batteria non si danneggia in alcun modo, anche se rimane per un lungo periodo nel caricabatteria. In questo caso è necessario che il caricabatteria si trovi in stato di esercizio (LED 1 dell'indicatore di esercizio e di carica acceso verde). Per motivi di sicurezza, si consiglia di estrarre la batteria dal caricabatteria al termine del processo di ricarica.

6.2 Rimozione della batteria 3

1. Estrarre la batteria dall'attrezzo.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

6.3 Cura delle batterie al litio

Evitare l'infiltrazione di umidità nella batteria.

Prima di mettere in funzione la batteria per la prima volta, caricarla completamente.

Per raggiungere la durata massima delle batterie, interromperne lo scaricamento non appena si riscontra una sensibile diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.

NOTA

it

Se si continua a far funzionare l'attrezzo, lo scaricamento della batteria viene interrotto automaticamente, prima che le celle si danneggino.

Ricaricare le batterie con i caricabatteria Hilti omologati per le batterie al litio.

NOTA

- Per queste batterie non è necessaria la rigenerazione, che è invece indicata per le batterie al NiCd o al NiMH.
- L'eventuale interruzione del processo di ricarica non pregiudica la durata della batteria.
- Il processo di ricarica può essere avviato in qualunque momento, senza pregiudicare la durata della batteria. L'effetto memoria, tipico delle batterie al NiCd o al NiMH, non è presente in queste batterie.
- Le batterie si conservano al meglio se vengono riposte completamente cariche in un luogo il più possibile fresco e asciutto. La conservazione delle batterie a temperature ambiente elevate (ad esempio dietro una finestra) è sfavorevole, pregiudica la durata delle batterie ed aumenta la velocità di scaricamento delle celle.
- Se non è più possibile caricare completamente la batteria, significa che la sua capacità è stata compromessa a causa dell'invecchiamento o di sollecitazioni eccessive. Non è più possibile lavorare con questa batteria. È necessario sostituirla al più presto con una nuova.

7 Cura e manutenzione

PRUDENZA
Estrarre la spina dalla presa.

7.1 Cura dello strumento

PRUDENZA
L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

L'involucro esterno dello strumento è realizzato in plastica antiurto.

Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia dell'attrezzo non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo ne può essere compromessa.

7.2 Manutenzione

ATTENZIONE

Le riparazioni relative alle parti elettriche e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

Controllare regolarmente tutti i componenti esterni all'attrezzo per verificare che non siano danneggiati o che funzionino correttamente. Non azionare l'attrezzo se presenta parti danneggiate o se non funziona correttamente. Fare controllare l'attrezzo al Centro Riparazioni Hilti.

7.3 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

Dopo i lavori di cura e manutenzione si deve controllare se sono stati applicati tutti i dispositivi di protezione e se questi funzionano regolarmente senza difetti.

8 Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
LED 1 e LED 2 spenti	Caricabatteria non collegato all'alimentazione elettrica.	Collegare il caricabatteria all'alimentazione elettrica.
	Caricabatteria difettoso.	Fare ispezionare il caricabatteria dal Centro Riparazioni Hilti.
LED 1 lampeggiante rosso, LED 2 spento	Batteria troppo calda o troppo fredda.	Attendere finché la batteria non raggiunge la temperatura necessaria.
LED 1 acceso rosso, LED 2 spento	È presente un'anomalia nel caricabatteria.	Scollegare il connettore di rete del caricabatteria e reinnestarlo. Se l'anomalia persiste, fare ispezionare il caricabatteria dal Centro Riparazioni Hilti.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

Problema	Possibile causa	Soluzione
LED 1 acceso verde, LED 2 spento	Non è inserita alcuna batteria nel caricabatteria.	Inserire la batteria nel caricabatteria.
	La batteria inserita è difettosa.	Sostituire la batteria difettosa.

9 Smaltimento

PERICOLO

Uno smaltimento inadeguato dei componenti potrebbe comportare le seguenti conseguenze:

Durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute.

Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento.

Uno smaltimento sconsiderato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a se stessi oppure a terzi, e inquinando l'ambiente.

PRUDENZA

Smaltire immediatamente le batterie difettose. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare le batterie e non bruciarle.

PRUDENZA

Smaltire le batterie secondo le direttive nazionali vigenti in materia, oppure restituire le batterie esauste a Hilti.

Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni a riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea /CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.

10 Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che lo strumento fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che lo strumento venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per lo strumento esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dello strumento. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o consequenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dello strumento per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dello strumento o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

11 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Caricabatteria
Modello:	C 4/12-50
Generazione:	01
Anno di progettazione:	2013

it

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
03/2014

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
03/2014

Documentazione tecnica presso:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 4333 | 1213 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in China © 2013
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2081239 / A2

2081239

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170399 / 000 / 00